

台灣設計故事(9) 來自韓國的設計力量

# 韓國與臺灣五十年設計交流展

Taiwan Design Story(9)

林磐聳 Apex Lin

國立臺灣師範大學設計系名譽教授、亞洲大學視覺傳達設計系講座教授

## 十年一瞬的深厚情誼

1974年KECD韓國現代設計協會白金男等人與臺灣變形蟲設計協會霍鵬程等人展開設計交流的序幕，可以說1970年代是韓國與臺灣走向國際交流的起步，格外具有歷史意義；1980年代大韓產業美術協會白金男等人開始與中華民國美術設計協會楊夏蕙等人展開交流，兩個協會都是該國具代表性與規模化的設計專業社

團，因此種下連結日本、韓國、香港、臺灣等機緣，擴大為亞洲平面設計展覽的規模；1990年代韓國現代設計協會開始與臺灣印象海報設計聯誼會交流，專注在海報設計展覽活動，配合KECD舉辦的「東亞海報三年展」，形成每年會在不同國家、地區，聚焦於海報交流的活動；2000年代韓國成均館大學藝術學院與國立臺灣師範大學美術系、設計系建

立兩校研究生共同主題進行創作、移地交流、訪問研習，落實往下扎根的教育能量，爾後更擴及至廈門大學，形成三校研究生定期創作展覽，以及三校互訪交流的良性機制；2010年代臺灣教育部主辦「IDC設計戰國策：鼓勵學生參加藝術與設計類國際競賽計畫」及「TISDC臺灣國際學生創意設計大賽」，每年都會邀請KECD韓國現代設計協會、KIDP

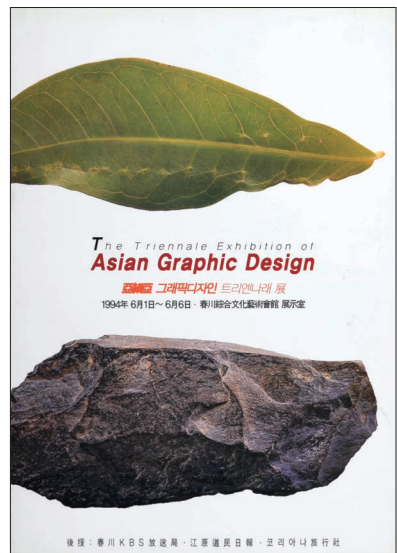
韓國設計振興院、KIAD韓國工業設計協會等韓國不同專家學者來臺擔任評審、演講嘉賓，亦或作為大賽合作夥伴，形成跨越不同年代、不同協會組織、不同合作對象、不同設計議題的多元交流，形成既廣泛又深遠的歷史意義。（見圖1～9）

計口舉辦「第一屆臺灣設計研究獎」，特別邀請韓國成均館大學白金男名譽教授撰寫〈韓國-臺灣設計交流五十年所懷〉，幸得白教授有書寫日記的習慣，得以完整記錄其親身參與交流的人事時地物。本次由KECD韓國現代設計協會柳允皓會長與林磐聳各

展覽成功。臺師大設計系蘇文清系主任擔任活動主持人並分享臺灣設計口是以臺灣為主體、放眼國際設計的思維扮演重要窗口，希望透過歷年持續舉辦設計展覽，讓臺灣設計力量被世界看見。開幕典禮邀請外交部NGO國際事務會執行長陳剛毅致詞，他



●圖7：1994年KECD舉辦第二回亞洲海報三年展，邀請臺灣印象海報設計聯誼會參與展出，專刊內頁刊載多位會員作品，展開臺韓以海報為專題設計交流（圖片提供／KECD韓國現代設計協會）

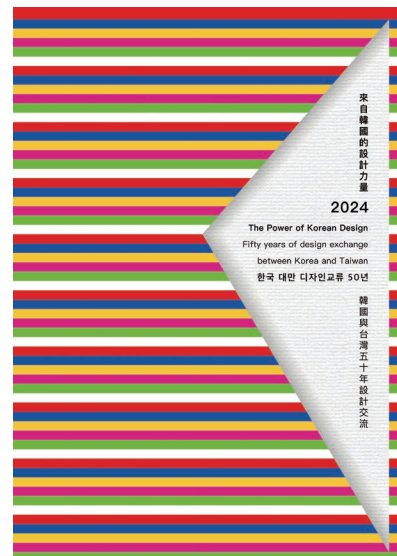


●圖8：1994年KECD舉辦第二回亞洲海報三年展，專刊封面為林磐聳1994年設計的〈綠與生命〉海報（圖片提供／KECD韓國現代設計協會）

自邀約該國25名設計師以「友誼Friendship」為題，創作海報，在臺北及首爾兩地舉辦「韓國與臺灣設計交流五十周年」巡迴展覽，臺灣部分特別邀請變形蟲設計協會的霍榮齡與王行恭提供1970年代作品參與展覽，另外蒐集五個不同年代的出版品作為文獻，於臺灣設計口東口以專櫃形式展出。為了紀念臺灣與韓國設計交流五十年來點點滴滴，筆者特別附上之前四篇發表過與韓國設計界相關的文章，藉以記錄臺韓設計界深厚又珍貴的情誼。

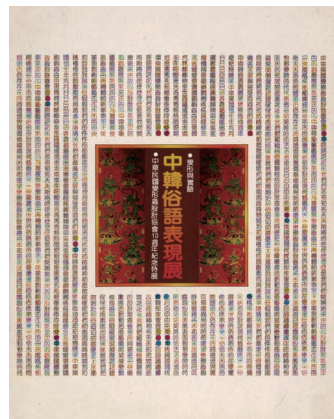
## 臺灣設計研究獎頒獎典禮

國立臺灣師範大學吳正己校長出席「第一屆臺灣設計研究獎」頒獎典禮開幕致詞，表示十分感謝臺灣設計研究獎發起人林磐聳教授及其學生、朋友們響應，才促成「臺灣設計研究獎」，成為設計學術引領的標竿，並預祝「韓國與臺灣五十年設計交流」



●圖9：2024年韓國與臺灣五十年設計交流海報（設計／林磐聳）

以自己是設計系畢業的經驗，分享設計人心聲，並且展示自身到紐約參加聯合國「婦女地位委員會」大會的設計，是由兩個臺灣拼出一隻蝴蝶，象徵破繭而出、飛向寬闊自由天空。他也補充過去50年女性設計師較為少見，但現在已出現不少優秀女性創作者，揭示著臺灣社會的進步，猶如



●左起圖1：1974年中華民國變形蟲設計協會與大韓民國現代圖案實驗作家協會舉辦的「心象藝術展」掀起臺韓設計交流的序幕。圖2：1981中華民國變形蟲設計協會10周年紀念展會舉辦的「中韓俗語表現展」見證臺韓設計交流十年情誼。圖3：1995年中華民國變形蟲設計協會出版《1974～1994中韓交流20周年紀念專輯》（圖片提供／KECD韓國現代設計協會）



●左起圖4：1984年大韓產業美術家協會與中華民國美術設計協會、日本二科會設計部等舉辦「第三回亞洲設計交流展」（圖片提供／KECD韓國現代設計協會）。圖5：中華民國美術設計協會與大韓產業美術家協會合作在《設計家》雜誌刊載韓國現代設計名家及作品。圖6：2001年中華民國美術設計協會與國立臺灣師範大學美術系、日本CCC中部創意工作者俱樂部、KECD韓國現代設計協會舉辦「亞洲海報三國志展」（圖片提供／KECD韓國現代設計協會）

臺韓過去50年密切的設計交流，謹代表外交部感謝所有為國際設計交流付出努力的推手。

行政院文建會前主委、白鷺鷥文教基金會董事長陳郁秀女士致詞，她表示設計是全面性的學術領域，臺灣設計口以有限的空間展示設計史料、這是國家文化



●圖11：國立臺灣師範大學校長吳正己（左）頒發第一屆臺灣設計研究獎國際獎得主韓國成均館名譽教授白金男

建設的重要部分，期待臺灣設計研究獎能夠持續地辦理。最後由林磐聳教授分享臺灣設計研究獎成立的初衷，一是為了提供臺灣孩子能親眼看見第一手的設計文獻及珍貴文物，再者認為需要鼓勵更多人進行以臺灣主體性的設計研究，並借用吳念真導演的話：「人生苦短，該做的事就不能等」。鼓勵大家一同為臺灣的土地略盡一份心力。（見圖10～12）

「第一屆臺灣設計研究獎」國際獎得主為白金男教授，論文題目〈韓國-臺灣設計交流五十年所懷(韓國-臺灣 디자인 交流 50 年 에 대한 所懷)〉，優秀獎四名得主分別為王義鈞〈「春仔花」傳統技藝創新發展之創作研究〉；徐子翔〈臺灣虎爺信仰文創商品開發設計創作研究-以嘉義新港奉天宮虎爺為例〉；黃薇守〈《中華兒童叢書》對於兒童美術教育的貢獻〉；以及蕭雨濛、孫怡康、林志隆、黃鼎豪〈設計思考的觀點探討王永慶的管理哲學及其對臺灣設計發展的啓示、貢獻與影



●圖10：臺灣設計研究獎頒獎典禮暨韓國與臺灣五十年設計交流展覽開幕儀式與會貴賓於臺灣設計口合影

響〉，奠定臺灣設計研究基石。

此次活動除了來自韓國的白金男、柳允皓、魯相龍、張太華、金熙賢、李佳樺六位代表出席，還有「第一屆臺灣設計研究獎」評審委員林文彥、陳俊宏、嚴貞、林素幸、康敏嵐等專家學者，以及變形蟲設計協會代表謝義鎗、霍榮齡、王行恭，中華民國美術設計協會歷任理事長楊夏蕙、林文彥、林采霖、施令紅、許

和捷，中華民國工業設計協會理事長張漢寧、中華平面設計協會歷任理事長王炳南、章琦玫、王德明，臺灣海報設計協會歷任理事長林俊良、吳介民及秘書長林鴻彰，高雄市廣告創意協會輔導理事長張芳榜、臺南市美術設計協會輔導理事長陳昭岑等人，另有看見臺灣基金會執行長陳文堂，臺灣創價學會副理事長洪玉柱、創價美術館館長呂慧甄、副館



●圖12：出席臺灣設計研究獎頒獎典禮暨韓國與臺灣五十年設計交流展覽開幕儀式致詞：上排左起為外交部NGO非政府組織國際事務會辦公室執行長陳剛毅、行政院文建會前主委暨白鷺鷥文教基金會董事長陳郁秀、韓國成均館大學名譽教授白金男、KECD韓國現代設計協會會長柳允皓、國立臺灣師範大學設計系名譽教授林磐聳、設計系主任蘇文清

長林志銳及多位同仁出席盛會。

為了感謝白金男教授五十年來始終扮演連接韓國與臺灣設計交流的橋樑，國立臺灣師範大學藝術學院劉建成院長特別以百年歷史建築的臺師大禮堂作為主體，親手製作紀念獎座，象徵歷史傳承的深厚情誼；另外亞洲大學



●圖13：國立臺灣師範大學藝術學院院長劉建成（左）致贈以臺師大小禮堂百年傳統建築所製作的紀念獎座給白金男教授做為紀念典藏



●圖16：第一屆臺灣設計研究獎頒獎典禮獲獎者與出席的評審委員合影留念



●圖18：KECD韓國現代設計協會柳允皓會長致贈禮物給五十年來臺灣設計交流的前輩設計師謝義鎗、霍榮齡、王行恭、楊夏蕙及籌辦本次活動的林磐聳、劉建成、蘇文清

陳俊宏及林磐聳兩位講座教授也代表承接教育部「IDC設計戰國策」及「TISDC台灣國際學生創意設計大賽」兩個計畫，感謝白金男教授多年來的大力支持，特別致贈獎座用以感謝其協助推廣

。韓國現代設計協會柳允皓會長及臺師大設計系蘇文清主任也各自準備表揚狀給兩國的設計師，為雙方設計交流留下珍貴的歷史見證。（見圖13～28）

#### 臺韓五十年設計交流座談會

國立臺灣師範大學設計系於今年3月29日下午3：00至5：00



●圖14：亞洲大學陳俊宏（左）與林磐聳（右）講座教授代表教育部IDC設計戰國策及TISDC臺灣國際學生創意設計大賽致贈獎座，感謝白金男教授多年來協助推廣計畫

熙賢理事、魯相龍策展理事；臺灣代表有變形蟲協會代表王行恭，中華民國美術設計協會代表楊夏蕙、林文彥、林采霖、施令紅、許和捷等歷任理事長，中華平面設計協會章琦玫輔導理事長、臺灣海報設計協會前理事長林俊良、吳介民理事長及林鴻彰秘書



●圖15：臺師大設計系主任蘇文清（右）致贈感謝狀給楊夏蕙（中）、楊宗魁、林榮松、林采霖（左），感謝捐贈120套《臺灣百年視覺設計套書》作為獎勵臺灣設計研究獎



●圖17：KECD韓國現代設計協會柳允皓會長與白金男教授頒發感謝狀給五十年來與臺灣設計交流的設計協會代表



●圖19：行政院文建會前主委、白鷺鷥文教基金會董事長陳郁秀女士與臺灣創價學會洪玉柱副理事長、創價美術館呂慧甄館長、林志銳副館長及榮獲臺灣設計研究獎的黃薇守同仁合影

假臺師大教育大樓二樓國際會議廳舉辦「韓國與臺灣五十年設計交流」座談會，韓國與會貴賓包括成均館大學名譽教授白金男、韓國現代設計協會柳允皓會長、李佳樺副會長、張太華理事、金

長、高雄廣告創意協會張芳榜輔導理事長、臺師大設計學系林磐聳名譽教授，還有過去前往韓國設計交流的張雅婷等設計界師出席盛會。（見圖29、30）

林磐聳教授以PPT回顧五十

年來韓國與臺灣設計交流點點滴滴，隨著畫面人物的影像變化說明了半個世紀流逝的時光歲月；其中本次交流展以「友誼」為主題的海報創作，作品上除了可見到兩國國旗的形象象徵之外，最常出現的是高粱酒、真露燒酒、酒杯等圖像，滿滿乘載著五十年

久」。白金男教授回憶當年他在大學期間認識了臺灣變形蟲協會的朋友，1973那年向臺灣寄送作品，卻等了三年之後，才收到變形蟲設計協會回信，並且附上報紙說明已經順利舉辦第一次的臺韓設計交流展覽了。

臺師大設計系王行恭兼任教

授也是變形蟲設計協會資深會員，見證五十年來協會和韓國的交流。他補充說明早期舉辦展覽極為不易，因為當時臺灣並沒有公立美術館，而私人畫廊一次的租借費等同將近一個月的薪水，因此籌措經費花了不少時間，也是當初要花費三年的原因。他認為



●圖20：韓國與臺灣五十年設計交流展覽於臺灣設計口開幕儀式合影



●圖21：白金男教授、林磐聳教授特別邀請跟臺灣年輕世代設計師合影，象徵世代設計傳承



●圖24：第一屆臺灣設計研究獎評審委員 陳俊宏(右)講座教授頒獎給獲獎者黃薇守

來的美好回憶。

白金男教授回憶在網路尚不普及的1970年代，所有往來訊息必須依靠電話、電報與信件傳遞，因此要辦理國際交流並非易事。「如果沒有辦法互相理解，甚至說是犧牲的精神，應該沒有辦法讓臺韓設計交流持續五十年之



●圖22：陳郁秀女士與陳剛毅執行長、陳俊宏、林磐聳、蘇文清參觀臺灣設計口典藏的設計史料



●圖25：韓國與臺灣五十年設計交流展覽兩國設計師於1980年代中華民國美術設計協會展櫃前合影



●圖27：韓國與臺灣五十年設計交流展覽2000~2010年代展櫃



●圖23：韓國與臺灣五十年設計交流展覽兩國設計師於1970年代變形蟲設計協會展櫃前合影



●圖26：韓國與臺灣五十年設計交流展覽兩國設計師於1990年代臺灣印象海報設計聯誼會(臺灣海報設計協會)展櫃前合影



●圖28：韓國設計師於韓國設計出版品展櫃前合影

臺韓設計交流會伴隨時間不斷進步，相信下個五十年還有很多目標，得以讓後輩接力完成。

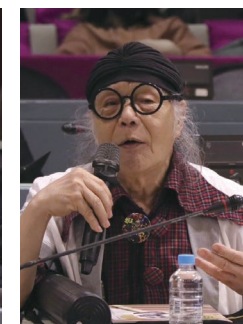
中華民國美術設計協會代表楊夏蕙，在1979年接任中華民國美術協會理事長，有感於當時國內設計產業並不被看好，國人大多喜好外國的設計作品，楊夏蕙

年輕世代面對未來科技不要氣餒，而要帶著更多創意與熱情，面對未來的挑戰。

中華民國美術設計協會許和捷理事長，現任東海大學創藝學院院長，他說身為年輕的一輩，必須思考設計的下一步，同時理解時代的趨勢。他訓練學生運用



●圖29：韓國與臺灣五十年設計交流座談會合影



●圖30：韓國與臺灣五十年設計交流座談會發言來賓，左起為白金男、柳允皓、王行恭、楊夏蕙、林文彥

感到很不服氣，透過變形蟲設計協會霍鵬程的引介開始和白金男老師交流合作，希望讓臺灣設計走出國際。他向後輩的朋友提醒儘管科技發展，但是別忘了溫度與情感的重要。

隨著資訊時代日新月異的進展與創新，AI的出現將會衝擊到設計產業，只要輸入指令，設計作品即刻生成，設計產業將會被重新定義。面對未知的未來，白金男教授勉勵後輩，雖然不確定未來設計師的職業是否還會存在，不過就像五十年前無法預料今日有這麼好的成果一樣，他期望

AI設計作品，今年5月也將邀請來自40個國家、100位設計師進行展覽，針對聯合國永續發展目標(SDGS)舉辦設計展。KECD柳允皓會長則表示，現代人在社群媒體若是超過三秒沒有收到回覆就算很久了，更何況當年籌備了三年才能舉辦展覽，所以他非常佩服臺韓設計前輩們的熱情與動力。柳允皓會長也分享，海報設計在AI時代能產出更多元的作品，海報將跨越語言成為設計界溝通的新媒介。

KECD策展理事、忠北大學視覺設計系魯相龍教授則表示，

比起友情更能讓交流繼續的原因是設計師的迫切感，他將以深厚的友情為基礎，投入更多的設計作品。KECD理事、烏茲別克塔什干富川大學多媒體及遊戲內容系張太華主任，則特地從烏茲別克遠道而來參加這次展覽及座談會，她分享第一次看到臺灣設計師的作品覺得很驚艷，因為韓國海報的尺寸大多是A1，但是臺灣設計師在兩倍的尺寸下還能兼顧美感，也期許未來學子可以延續交流動能，讓50年的情誼繼續往100年邁進。

2000年臺師大開啓和韓國成均館大學的研究生之間的交流，2009年參與韓國交流展的張雅婷，是臺師大美術研究所藝術指導組研究生，她對交流感到印象深

第十二屆KECD海報三年展」，2024年7月、8月將分別在韓國首爾及蒙古展出。

林磐聳在座談會結語時，引用現代建築大師貝聿銘的名言：「我只不過是在適當的時間，出現在適當的地方，陪歷史走一段路」。這就如同臺灣與韓國五十年設計交流，不管是哪一個世代，即使處在不同的時間與空間，都秉持善意交流的熱情走下去，大家都是成為書寫歷史的一員。以下為筆者所書寫四篇有關韓國設計的文稿，提供讀者參考。

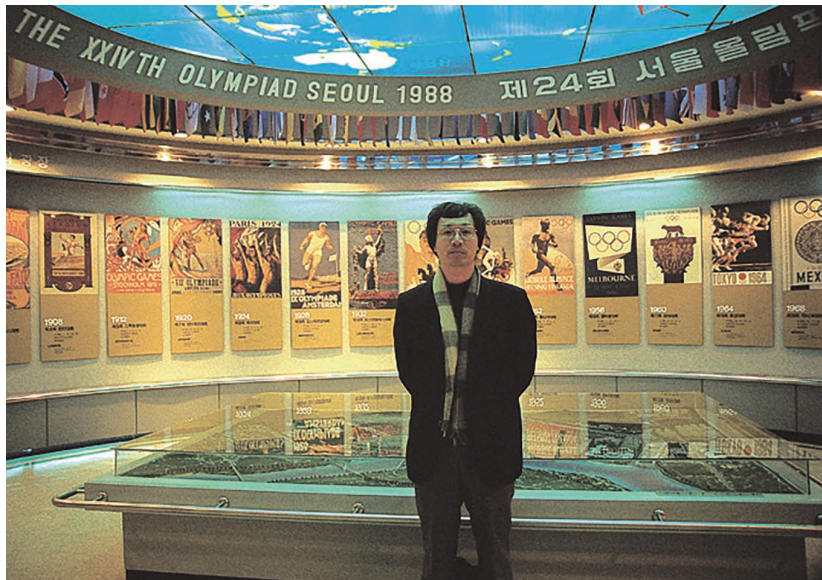
#### 壹、2001年來自韓國的設計力量

本文為筆者於2001年4月21日至4月26日由國立臺灣師範大學美術系與中華民國美術設計協會主辦，中華民國企業形象發展協會與登泰設計顧問公司協辦，假國立臺灣師範大學美術系館師大畫廊舉辦「來自韓國的設計力量(The Power of Design From Korea)」專輯所寫的序文〈來自韓國的設計力量〉。

設計是否可以展現國家的力量？設計是否可以提升社會的素質？設計是否可以增進國民的信心？來自韓國的設計作品，以強烈旺盛的企圖與蓬勃奮發的精神力量，告訴我們這個答案是毋庸置疑的！

1989年元月春寒料峭的韓國之旅，經由國立臺灣師範大學美術研究所第一屆同班同學金大烈先生的安排，當下拜會了金教滿、趙英濟、權明光、曹永哲、安政彥、金炫、李聖萬……等漢城各大學美術設計院系的教授與當地的設計家，當時受到韓國設計界的熱誠接待，至今仍然感受儘管在冰天雪地的異國，透過設計交流所散發出那股濃郁的溫暖情

誼。回想起望之儼然但卻和藹親切的金教滿教授，由他開車導覽介紹漢城大學校區，經過巨型鋼骨結構的校門，看著被學生丟擲汽油彈所燒毀的痕跡，上面懸掛反抗示威的大幅海報，讓我百思不解為何校方不加以取締拿下？他以輕鬆的語氣說：「與其增加



●圖31：1989年林磐聳至韓國漢城(首爾)蠶室運動場內設置的奧運展覽館參觀歷屆舉辦之奧運史料



●圖32：1994年由日本中西元男、韓國趙英濟、臺灣林磐聳三人在北京發起「亞洲CI聯盟ACIA: Asian Corporate Identity Association」。促成「1995北京CI大會」的系列活動，引發中國大陸CI的蓬勃發展

雙方激烈的對立，不如讓他們懸掛吧！等他們看膩玩夠了就好了」。由於金教滿教授初次與來自臺灣近鄰的設計界朋友見面，他也特別引用韓國諺語意有所指地說：「即使是親戚也要常常往來，才不會疏遠」。當時喝著淡淡芳香的松子茶的對話，雖然只是平平淡淡地閒話家常，但是筆者每次回想起來卻早已深植我心、

難以忘懷。(見圖31)

漢城大學藝術學院院長趙英濟教授，當時擔任1988年漢城奧運會整體設計顧問，雖然位居權威並且功成名就之餘，但是經由本次親切接待的交談之後，竟然奠定1994年由日本中西元男先生邀約我們三人在北京發起「亞洲



●圖33：1989年林磐聳訪問韓國漢城奧運會吉祥物設計師金炫，他從地理環境、傳統文化、民族資源、歷屆奧運吉祥物……等進行完整的分析而擬定明確的設計策略方案

CI聯盟/ACIA: Asian Corporate Identity Association」的機緣。之後更大力促成「1995北京CI大會」的系列活動，而引發中國大陸CI的蓬勃發展。首度韓國之行，趙英濟教授所設計的OB啤酒、安政彥教授所設計的Crown啤酒，以及那一瓶一瓶讓人通體舒暢的「真露」燒酒，不同濃淡的香醇酒味，至今回想起來仍然令筆

者感到餘韻猶存。(見圖32)

1989年訪問韓國帶給自己內心極大的衝擊，其中印象最為深刻的是訪問「設計苑Design Park」公司金炫先生的情景。由於他所設計的漢城奧運吉祥物老虎「虎多利Hodori」當時正是如日中天的全球焦點，因此金炫也在一



●圖34：金炫為漢城市政府、韓國文化藝術基金會或是韓國最大型的韓國國民銀行規劃設計的形象識別系統，尤其是視覺核心的標誌設計，這種看似簡單容易的表現形式，以輕鬆隨興的筆調展現歡樂的生命活力

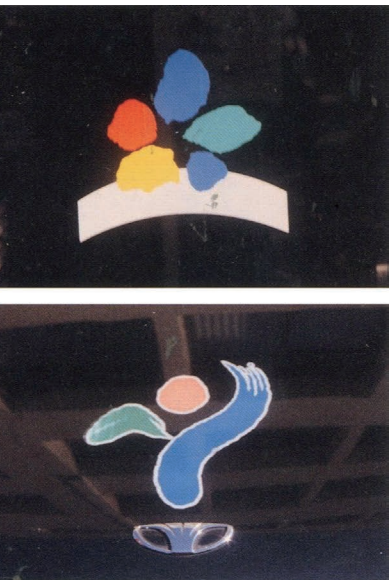


●圖35：2000年韓國漢城舉辦ICGRADA國際平面设计社團協會千禧年世界設計大會以「Oullim」作為主題，將韓國追求和諧的精神推廣至全球



●圖36：2001年韓國漢城舉辦ICOSID國際工業設計社團協會千禧年世界設計大會也是以「Oullim」作為主題，將韓國追求和諧的精神推廣至全球

夕之間成為國際媒體爭相報導的新寵。他在公司會議室內準備一套有關「虎多利Hodori」設計的相關資料，分別從地理環境、傳統文化、民族資源、歷屆奧運吉祥物……等進行完整的分析而擬定明確的設計策略，更將構想草圖、修正發展、完成定案的設計



●圖37：2002年世界盃足球賽由韓國與日本合辦，展現韓國善用舉辦國際大型活動帶動設計發展的頂層策略

過程，排列在一張張裱板之上，完整地介紹整個設計過程及創作理念。(見圖33)

有關金炫的設計境遇，可說是「時勢造英雄」的最佳寫照，他為1986年漢城亞運會的標誌設計，加上1988年漢城奧運吉祥物「虎多利Hodori」的規劃，兩項眾所矚目的設計競圖都能脫穎而出、雀屏中選，讓他在短暫的時間之內能夠將知名度引爆開來。

透過參與國際性大型活動的設計演出，確實是揚名立萬的最佳捷徑，尤其是主辦活動的國家或城市，當然會把這種難得表現的機會留給自己的國民。「一人得道，雞犬升天」的諺語正說明這種共存共榮的互動關係。因此臺灣設計界總是抱怨缺少這樣的舞台，無法讓自己得以上台盡情地揮灑；當然這牽涉到政府營運的戰略發展方向？有無長遠的眼光與宏大的格局來規劃？更重要的是政府是否確認設計的力量？這才是能否提升臺灣設計的關鍵！但是如果機會真的來了，請問我們是否都已經準備好了嗎？

欣賞金炫近年來所設計的作品，讓我深感佩服的是這位認識多年的老友已經走出傳統設計的框限，不再受制於方圓規矩的束縛，得以盡情的在浩瀚大海之悠遊自在地揮灑創作。但是更讓自己深刻感動的是從他近期作品所反映一個極為有趣的現象，這不僅是設計家自我能力的提升與創作理念的更新，更可以窺見設計家所服務的對象之素質高低，展現出客戶本身是否具有有良好的鑑賞能力，以及當地社會大眾的美感品質與接受程度？或許在此可以解讀出設計是否可以展現國家的力量？設計是否可以提升社會的素質？設計是否可以增進國民的信心？……等許多值得我們深思體會的問題啊！因為設計師專業能力的成長，與社會大眾對於設計的認知能力同等重要！金炫為漢城市政府、韓國文化藝術基金會或是韓國最大型的韓國國民銀行所規劃設計的形象識別系統，尤其是視覺核心的標誌設計，這種看似簡單容易的表現形式，以輕鬆隨興的筆調展現歡樂愉悅

的生命活力，希望藉此為日常生活的空間環境增添快樂的氣氛，不禁讓我在心裡反問臺灣的政府、機構或企業能夠接受這樣的設計嗎？(見圖34)

韓國設計之所以能夠快速的提升素質，並且開創豐富多元的表現形式，而獲得社會大眾的肯定與認同，這主要歸功於政府頂層的策略應用，透過舉辦國際性大型的賽事活動，用以增進全球社群及媒體討論的話題，吸引國際社會的目光焦點，更重要的是藉此提出了國家的主張，展現出韓國的國家形象。另一方面，由於整體活動所需要的推廣宣傳，提供了一個極為寬廣但是難度較高的演出平台，在此得以提升韓國設計的視野，試煉設計表現的水平，進而帶動了韓國設計家在國際露出的機會。

在此列舉數場得以窺見一斑：1986年漢城亞運會、1988年漢城奧運會、1993年大田科技博覽會、2000年亞歐高峰會議、2000年ICOGRADA國際平面設計大會、2001年韓國觀光年、2001年仁川國際機場啓用、2001年ICS DID國際工業設計大會、2002年世界盃足球賽……等，藉由一波一波綿密的國際活動，帶動一次又一次的設計表現，韓國設計界的機遇與打造的舞台十足令人羨慕啊！（見圖35～37）

另外值得一提的是，於近年來在兩岸四地積極推動專題海報設計的「臺灣印象海報設計聯誼會Taiwan Image Poster Design Association」成立的原始動機，緣於當年看到韓國為了舉辦1986漢城亞運會及1988漢城奧運會，由金教滿、金炫、羅在伍等人發起「韓國之美The Beauty of

Korea」的系列海報設計，透過專題海報創作，展現民族文化資源，用以提升國家形象，在2001年「來自韓國的設計力量」展覽有多幅作品即是當年作品，都值得臺灣設計界朋友借鑑與省思。

為了增進臺灣與國際設計界的交流，筆者希望著手策劃「來



●圖38：2001年4月21～26日由國立臺灣師範大學美術系與中華民國美術設計協會主辦，中華民國企業形象發展協會與登泰設計顧問公司協辦，假國立臺灣師範大學美術系館師大畫廊舉辦「來自韓國的設計力量」展覽



●圖39：1989年2月14日林磐嶷訪問韓國漢城奧運會吉祥物設計師金炫

自□□的設計力量」系列活動，希望未來陸續引介不同的國家、地區與城市的設計作品與設計家的互訪，得以全面認識當地的設計風貌，更希望藉此促進臺灣設計更多元的發展。本次以「來自韓國的設計力量」作為先鋒，用意是讓大家看看國去我們所熟悉的「兄弟之邦」，人家已經快速發展晉升到什麼階段，而我們有無警惕之心？(見圖38)

本次「來自韓國的設計力量The Power of Design From

Korea」的活動，必須感謝原韓國「設計苑Design Park」公司負責人金炫先生，他現任aio公司顧問(aio公司是以原設計苑Design Park為基礎，加上電腦多媒體、市場行銷與經營顧問等新增業務領域)、韓國視覺情報設計協會副會長、2002年世界盃足球賽設計



●圖40：金炫參與《The Beauty of Korea 韓國之美》的海報充滿韓國濃厚傳統風味

顧問；金炫先生曾經手Daewoo大宇集團、LG集團、Kumho輪胎、BC Card、韓國國民銀行、漢城市政府、韓國文化藝術基金會等200餘個CI、BI設計案例，1986年漢城亞運會標誌、1988年漢城奧運會吉祥物、1993年大田科技博覽會吉祥物、2001年韓國觀光年視覺形象……等形象識別設計者，本次經由金炫先生邀請卞秋錫Byun Choo-Suk、趙英濟Cho Young-Jae、田甲培Chun Gap-Bae、鄭丙圭Chung Byung-Kyoo、具東祖Koo Dong-Jo、李聖杓Lee Sung-Pyo、南相玟Nam Sang-Min、徐其欣Shur Ki-Heun共九位韓國代表性的設計家，提供近年來韓國舉辦或參與國際活動的設計作品，展現韓國完整的設計風貌與現況。本次活動由國立臺灣師範大學美術系、中華民國

國美術設計協會共同主辦，加上中華民國企業形象發展協會、登泰設計顧問公司協同辦理，更感協王建柱紀念講座、日新文教機構、魚麗彩色印刷、高思聖、葉國淞…等熱情贊助與無私奉獻，才能促成本次活動的具體成行。

觀賞來自韓國九位傑出設計

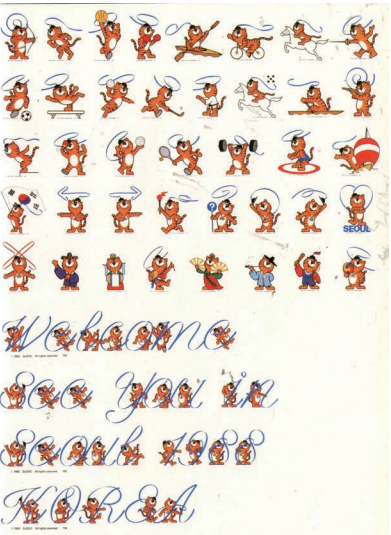


●圖41：金炫所設計1988年韓國漢城奧運會吉祥物「Hodori虎多利」頭上頂著韓國傳統的農民帽可以用出各種文字

家所提供的146件作品，從他們近年來參與亞運會、奧運會、世界博覽會、觀光年、國際設計大會、亞洲高峰會議、世界盃足球賽……等大型國際活動，都是為了提升國家形象所創作的精神面貌，更有韓國近年來帶動企業、機構、品牌……等在國際經濟崛起的力量，讓我們得以從中深深感受到韓國上下齊心、積極奮進的整體力量，經由這群設計師的慧心巧手，開創了在全球遍地開花的豐碩成果；或許平時自視甚高的臺灣設計界朋友，得以藉此檢視自己所處的位階，趁機秤秤自己斤兩，更希望常常怨天尤人的臺灣設計界朋友，也可以在此找到安身立命的信心與勇氣；更由衷的希望喚起大家重視設計所展現國家內在的力量，珍惜設計、善用設計，讓臺灣走出去！

## 貳、設計的思考

本文是筆者受邀為金炫作品集中文版所寫序文。1989年春寒料峭的寒假期間我首度出國前往韓國漢城(今稱首爾)，主要是因為漢城剛剛成功地舉辦奧運會而讓全球驚豔，當時透過臺師大美術研究所同班同學金大烈的引介



會的來臨，他們自覺到必須要善用藉此一機會將韓國的文化、風俗、美感傳達給全世界；其中就由韓國第一代設計師的金教滿教授領軍，結合韓國設計的菁英共同以「The Beauty of Korea/韓國之美」創作海報用以宣傳，此一模式深深影響了筆者，至今仍感



●圖42：1994年右起中國張武、日本中西元男、韓國金炫、臺灣林磐嶷在北京召開「亞洲CI聯盟ACIA」籌備會議



●圖43：2010年金炫從事設計40周年於韓國光州設計中心舉辦個展，特邀林磐嶷出席開幕典禮，背後有其設計的漢城奧運會吉祥物，以及他受邀在高雄縣首屆全國運動會設計的臺灣島嶼化為聖火造型的海報

動於韓國設計師推動國家形象的策略與方法，因此筆者返臺之後萌生「Taiwan Image/臺灣印象海報設計聯誼會」的原始動機。

歲月匆匆、事隔多年，至今我總會回想起當年與金教滿教授在韓國城大學碰面的情景，他的行為舉止展現身為長者與學者的風範，他更殷殷期盼臺灣與韓國設計界應該緊密交流，我永遠難忘與他在漢城大學半山腰的校園喝著松子茶的景象與濃郁的文化氛圍。其中金炫即是該項展覽中最為年輕的一位設計師，他將韓國傳統農民舞、盪鞦韆、圓扇舞

等常民活動，採用簡潔的線條、優雅的色彩所創作的系列海報，展現充滿生命力動與節奏韻律的韓國精神。(見圖40)

1988年漢城奧運會吉祥物「Hodori虎多利」頭上頂著韓國傳統的農民帽，一條飄逸的線條竟然成為金炫設計的主要著力點，從線條甩動之中變化成所有的文字：「Welcome see you in Seoul 1988」，充分展現出「設計：設想+計畫」的系統思考能力，這不僅僅打破一般人只是關注吉祥物主體造型的設計規劃，更將一般常人所容易忽略的字體設計兩相結合成為一體，完美呈現出其充滿睿智思考的層次，也難怪當筆者邀請他書寫「設計」的定義時，他不加思索的寫下「Design is Thinking。」並且將「Hodori虎多利」畫在上面做為註記。(見圖41)

而觀諸當前韓國政府機構、公民營企業、學校社團、職業球隊等形象識別系統設計規劃，絕大多數都是出自金炫所主持的Design Park公司案例，按照常理而言他應該心滿意足，但是他曾經私下對我提到身為韓國設計師的終極目標，儘管他已經成功地完成了首爾的城市形象識別系統，也為全球知名的度假天堂濟州島完成了形象識別設計，但是他常常覺得內心之中總是有個聲音不斷的吶喊著：「希望在我有生之年能夠幫助平壤進行城市形象設計吧！」或許這就是一個設計家所擁有不同的思想、不同的理念、不同的境界與不同的使命，當然這就是他之所以成功的地方吧！而值其出版作品集的中文版，深為這位多年好友感佩而贊序。(見圖42、43)

## 參、設計是社會的奉獻

本文為筆者過去多年來邀請全球設計名家在明信片上撰寫「設計是甚麼？」，2006年6月10日邀約白金男教授所寫的「設計·社會·奉事」有感而寫。

作為設計師最為感到興奮的是造訪自己未曾去過而又充滿異

要即是衝著這位來自異國的設計家，本著關心朝鮮民族的設計教育發展，竟然利用自己一整年大學教授休假期間，無私奉獻地前往中韓邊境延邊鮮族自治區的延邊大學任教。

回想起2003年底我推薦白金男教授前往澳門擔任設計雙年展



●圖44：2001年林磐嶷與臺灣海報設計協會會員何清輝、林宏澤、陳清文、李奕興、葉國淞、林水旺、李根在等人前往首爾參加由大產業美術協會主辦的國際現代海報展(圖片提供／林宏澤)



●圖45：2004年成都舉辦第六屆中國花卉博覽會，林磐嶷擔任展覽顧問，邀請日本福田繁雄、韓國白金男、香港韓秉華共同參與活動

國情趣，或是具有文化遺產、名勝古蹟的地方，那是設計師藉以增加生活閱歷、開拓視野與增進自我成長的最佳途徑；其中令我難以忘懷的是2004年5月參加韓國成均館大學白金男教授所策劃的「中國國際平面設計研討會」與「中國國際現代海報招待展」活動，當時有來自日本、韓國、新加坡、中國、香港、澳門、臺灣等地設計家不遠千里在中韓邊境鴨綠江畔的延邊大學聚會，主

的評審，由於我當時擔任澳門設計師協會的榮譽顧問，所以在該次評審期間特地前往陪同，看著當時他拿著相機不停地拍攝街道裝飾與櫥窗陳列等，其中又以聖誕節慶妝點佈置更是其重點。我當時好奇的詢問白教授為何需要如此？他回答延邊地區沒有如此豐富濃郁的聖誕氛圍，他想要多蒐集資料返給偏遠地區參考，提供給當地孩子多看看外在的世界，並且他希望我能夠多找些朋友

設計相關圖書、期刊、展覽專輯郵寄給延邊大學，看著他那誠懇的眼神與有些無助的語氣，一群亞洲設計界朋友就相約於隔年前往延邊大學共襄盛舉了。

就在「中國國際平面設計研討會」與「中國國際現代海報招待展」活動開幕當天，所有作業

，但是又必須留在延邊將一年來教學的承諾與成果完整呈現，這樣的行為風範讓所有與會的朋友深受感動，更讓筆者親身體會到「先作好人，再作好設計！」的真諦。

十餘年來，筆者常常在國際平面設計社團協會活動見到白金



●圖47：2009年國立臺灣師範大學美術研究所博士生及碩士生組成30餘人前往韓國首爾進行移地設計教學與參訪交流，其中有多位臺灣中生代設計師如楊勝雄、王炳南、陳銘福、施麗君等人



●圖48：2008年韓國大邱舉辦ICOGRADA國際平面設計大會由白金男教授擔任大會主席，ICOGRADA理事會成員與出席的各國代表合影

就緒與國際嘉賓就位之後，方才得知白金男教授的夫人當天正在韓國首爾醫院進行心臟手術，雖然情況非常緊急，但是由於白金男教授之前所邀約的國際設計嘉賓都已經前往延邊，所有活動也都依照原訂日程如期地舉行，他無法返回首爾陪伴夫人深感歉意

男教授代表韓國出席與會，他那頭銀白的頭髮、憨厚的微笑、爽朗的笑聲成為其在國際設計界引人注目的焦點，尤其是每當大夥餐敘熱絡起來時，總會聽到他發出「哎哎哎呀呀！」的聲音，然後將手中一杯烈酒暢飲而乾，再將酒杯倒著放在頭頂以示乾杯的

連續動作，已經成為他的招牌絕活；每次看見他在國際場合大力推廣韓國的設計，有時不免詢問他累不累啊？因為筆者自己偶而也會以此反問自己所為何來？沒想到他反而勸筆者不能輕易退休，大家要一起把東亞的設計共同攜手推廣至世界，也正因為如此促成了我們之後與日本福田繁雄先生共同籌組「亞洲設計聯盟」的原始初衷。(見圖44～48)

每次看著白金男教授寫給我的設計定義：「設計是社會的奉事」的卡片，總會回想起他站在延邊大學主持開幕典禮致詞的那一幕，我腦海中就浮現起這位慈祥的白髮先生的言行舉止，更會珍惜從他身體力行所傳遞給我有關「設計」的深層意涵，那份充滿溫暖與關愛世界的設計倫理，已經不是任何設計名著所能定義或是哪位國際名家所能言傳。

## 肆、君子三變

本文為2021年4月6日清明節過後接到KECD韓國現代設計協會國際部長李佳樺女士來信，告知韓國弘益大學前校長權明光教授往生噩耗時，筆者追悼權明光教授所撰寫的追悼文。

1986年韓國漢城(現已更名為首爾)成功地主辦了第10屆亞運會，作為1988年第24屆漢城舉辦奧運會的預熱暖身，尤其是1988年奧運會成為繼1964年東京奧運會之後，以發展中國家來主辦全球體育運動賽事的盛會，也是第二次在亞洲舉辦的奧運會而備受矚目；由於大韓民國天生具有堅韌不拔、好強而不服輸的民族性使然，全國上下一心投注心力，再加上1984年洛杉磯奧運會成功舉辦且經營獲利的壓力之下，漢城奧運會的籌組組織當然卯足了全

力動員投注心力。

若就一次世界性的運動賽會而言，在整個運動賽事展開之前的標誌、吉祥物、海報……等視覺形象設計的露出，得以反應出該國獨特的文化意涵與美學意識；而透過全球性的Mega Event大型活動更是提升國家形象，帶動企業品牌的絕佳機會；因此韓國從1988年漢城奧運會之後，深知個中三昧而持續申辦1993年大田世界博覽會、2002年與日本合辦世界盃足球賽、2018年第23屆平昌冬季奧運會……等，如同日本勝見勝先生善用Design Policy的整合設計策略規劃，進行了1964年東京奧運會、1970大阪萬國博覽會、1972札幌冬季奧運會、1975年沖繩海洋博覽會等四次全球性賽事活動的頂層規劃設計，而將日本基礎建設與國家形象轉型升級，當然也借此平台順勢將原弘、河野鷹思、龜倉雄策、田中一光、永井一正、杉浦康平、勝井三雄、福田繁雄……等設計師推向國際舞台，可謂是時勢造英雄的經典範例。

筆者在1981年考進國立臺灣師範大學美術研究所第一屆的十名研究生，當年有來自韓國的金大烈先生同班上課，因為我們當年都住宿在臺北縣永和市鄰居，加上我們在研究生期間都已經結婚，所以我們比較常有往來相互照顧；等到1984年金大烈返回韓國時，正巧是韓國開始進行亞運會與奧運會的籌備作業，加上筆者也正在蒐集世界各國資料著手編輯《CIS/企業識別系統》之際，所以就寫信商請他跟韓國企業界與設計家提供企業形象設計資料，也因此知道韓國不以「CIS：Corporate Identity System

」為名，而以「CIP：Corporate Identity Program」稱之。

當年金大烈同學先後蒐集到韓國多本CIP專書與年鑑，以及為了配合亞運會與奧運會的舉辦，韓國設計師自主設計舉辦了《Graphic 4》、《The Beauty of Korea》、《Korean Image》等提



●圖49：2017年林磐聳於首爾Iang畫廊舉辦六十歲個展，弘益大學校長權明光蒞臨致詞

與1988年漢城奧運會的設計師。

回想起韓國設計之旅印象深刻的是在漢城大學拜訪金教滿教授時，這位銀髮閃光的慈祥長輩面帶微笑地說：「即使在遠方的親戚，也要常常往來才不會疏遠呀」，還記得當時天寒地凍時，他請我喝的那杯松子茶冒出的白



●圖50：2017年林磐聳於首爾Iang畫廊舉辦六十歲個展，自左至右為東國大學金大烈、成均館大學白金男、弘益大學校長權明光、林磐聳、林俊良合影



●圖51：筆者接受南首爾大學藝術學院尹鴻烈教授（三排右8）邀請於首爾Iang畫廊舉辦六十歲個展，KECD韓國現代設計協會歷任理事長與弘益大學校長權明光（二排中間）、鄭伸恭（二排左1）、白金男（二排右3）、張豪哲（二排右1）、姜炳墩（三排右7）、安昌皓（三排右9）；以及漢城奧運設計金炫（二排右2）、ICOGRADA前會長張東鍊（二排左3）、東國大學金大烈（二排左2）齊聚一堂

升韓國形象的設計活動及出版專輯，還記得當年收到韓國郵寄來的設計專業圖書，是筆者首次觀賞來自韓國的設計作品，驚覺大韓民國的設計已經浮現躍居全球設計先進之林的態勢，若再加上奧運會的推波助瀾，勢必將會晉升國際設計排頭兵的行列；當時也從書中得知金教滿、趙英濟、權明光、羅在伍、安政彥、白金男、金炫……等韓國設計師名單；因此當筆者有機會首次出國就刻意安排前往韓國，拜訪當時參

與，以及當時溫馨感人的氛圍，促成之後筆者多次率隊前往韓國設計交流的因緣。之後另外一次韓國之行再由任教於東國大學的金大烈教授安排拜訪弘益大學的權明光教授，我們在漢江之中汝矣島的63大樓晚餐，雙方相談甚歡之後，權明光教授開車載我們前往他的設計公司Seoul Design Center參觀，他還深入介紹他為韓國電力公司、七星汽水、銀行、電視台……等CIP成功案例的設計過程，當中紮紮實實上了一堂

設計實務的課程，這些對於筆者後續執行登泰設計顧問公司CIS作業多所助益。

2000年ICOGRADA在韓國首爾舉辦的千禧年設計大會，於江南區三成洞的COEX韓國會展中心活動時，還看到權明光、趙英濟、白金男、金炫……等韓國中堅設計家領軍站台與大家團抱相挺，也同時在此窺見安尚秀、張東鍊……等人已經悄然進軍在國際設計社團組織佈局，完成韓國設計軍團薪火傳承與人才梯隊接班的步伐。

2009年國立臺灣師範大學與韓國成均館大學進行兩校研究生交流，當時由白金男教授安排參觀KIDP及坡州出版城市參觀，當然也特別拜訪韓國首屈一指的弘益大學，當時並由權明光校長、安尚秀、張東鍊等師長在學校大會議室熱情接待，並且由權明光校長親自介紹弘益大學的辦學特色，也從中看出權明光校長熱愛設計教育、國際交流與親力親為的誠懇態度。

2017年筆者在南首爾大學尹鴻烈院長的邀請在首爾畫廊舉辦「點滴，自在/林磐聳六十歲藝術設計展」時，已經卸下校長職務的權明光教授特別前來致辭並且參加晚餐，當時筆者率領國立臺灣師範大學、亞洲大學、澳門科技大學多位老師及研究生前往首爾觀賞，筆者特別引介權明光教授跟年輕世代認識，期待能夠持續建立韓國與臺灣設計界後續交流平台；記得他在參加慶祝展覽開幕的晚宴之後，他說還要回去餐廳附近的工作室，當時我與白金男老師親自送他下樓隱入夜色，沒想到遠望他離去的身影竟是最後的思念；2021年4月6日清明

節過後的今天接到KECD韓國現代設計協會國際部長李佳樺女士來信，轉知權明光教授今天上午已經往生了，儘管心中有萬般的不捨，但是筆者覺得權明光教授並未離開我們，他就如同當天晚宴之後，繼續前往他最為至愛的設計工作室奮力創作，只是這次他是到達天堂的設計工作室呀！（見圖49～51）

回想起每次前往KIDP韓國設計振興會大樓一樓大堂看著牆壁上斗大的「Design Korea, Jorean Power」，展現出韓國設計國力的強烈企圖與目標願景，尤其是近年來KIDP在大堂將韓國前輩設計師頭像雕塑所樹立的「韓國設計名人堂」，更加讓我回想到近三十餘年來親身體認到韓國設計界的成長軌跡，也謝謝多年來多方受到這些設計前輩的關照，當我目睹金教滿、趙英濟、權明光……等引領韓國設計前進的教授群像，回想起來過去與這幾位昇天成仙的設計前輩交流互動的點滴，心中還是百感交集呀！

子夏曰：「君子有三變。望之儼然，即之也溫，聽其言也厲。」權明光教授為人處世真的是符合「君子三變」的設計長輩，每次見面總會感受到其嚴肅以對、認真以待、誠懇以答的人格特質顯露在我們相互言談之間，這是作為異國設計的後生晚輩感受到最為幸福的所在與美好的回憶；權明光教授不僅有上述「君子三變」的特質，他還奉獻畢生心力將韓國設計變得質量更加美好、變得作用更為廣大、變得影響更為深遠，祈禱他榮昇到天堂仍舊以藝術家、設計家、教育家三位一體的身份，眷顧他所最摯愛的大韓民國的藝術設計。❖

晶亮奪目  
有口皆碑

出版  
廣告  
設計  
包裝  
印刷  
及  
上光  
搭配  
的好夥伴

【主要服務項目】

- 環保丹銀亮銀（無塑膠膜）
- 環保丹銀雷射（無塑膠膜）
- 亮金、亮銀、消金&消銀  
鋁箔、雷射膜、刷銀
- 亮P、霧P、防刮膜、絲絨膜
- 代工局部光+特效印製：  
、絲絨油、刮刮墨、夜光  
磨砂、珠光、白墨、感溫  
墨、簽章墨、郵票膠等…



晶有股份有限公司  
新北市中和區建一路83號

Tel.02-22236575 Fax.02-22228466  
E-mail:zingyew@ms31.hinet.net